***كلية اللغات الأجنبية- جامعة مستغانـــــــــم ، الجزائر***

***و المعهد الوطني للغات و الحضارة الشرقية ، باريس ، فرنسا***

***مخبر تعليمية مشاريع التكوين وتصميم المناهج - مستغانم***

***وبالتنسيق مع مخبر تعدد اللغات والهويات: التعليمية، الاكتساب والوساطة - باريس ، فرنسا***

***ينظمان***

***و تحت إشراف مدير جامعة عبد الحميد بن باديس ،مستغانم، أ.د براهيم بودراح***

***ندوة علمية دولية حول:***

# *التفكـــــــير في تعليمية الـــلغات / الثقـــافات، الأدب والترجمة: " وجهـات نظر متقاطعـــة"*

***بموقع كلية العلوم الدقيقة و الاعلام الالي – جامعة مستغانم***

***يومي 27 و 28 ابريل 2024***

ولد هذا المؤتمر من الرغبة في فتح مساحة للتبادلات والاكتشافات حول تحديات تعليم وتعلم اللغات الأجنبية ، ويهدف إلى مقارنة العمل البحثي الذي تم إجراؤه داخل مخبر تعليمية مشاريع التكوين وتصميم المناهج ، جامعة مستغانم ، الجزائر مع مخبر تعدد اللغات والهويات: التعليمية، الاكتساب والوساطة - باريس ، فرنسا ، من خلال دمج الباحثين والباحثين الشباب من الجامعات الشريكة الأخرى.

يتم تدريس كل لغة في بيئة اجتماعية لها مكوناتها الملموسة وغير المادية: الجهات الفاعلة ، والأهداف ، والاستراتيجيات ، والقيم ، والتمثيلات ، والتخيلات ، والأولويات ، وهيئات الشرعية. بعض اللغات موثقة جيدا مع تقليد طويل من الوصف والتدريس ، في حين أن البعض الآخر قد لا يكون قد دفع إلى تطوير القواعد والقواميس والكتب المدرسية والترجمات. يعتمد تعليم اللغات ، كمجال للوساطات المعقدة ، بحكم تعريفه على درجة الإبداع التربوي وممارسات "التعليم".

أكثر من أي وقت مضى ، يدعونا تعليم اللغة وتعلمها إلى التفكير في مفهوم الفضاء الذي تتحداه تقنيات الاتصال التي تغزو عالمنا. لم يعد الفصل الدراسي حجرة مانعة لتسرب الماء: يمكن للمتعلم الذي يرغب في الانخراط في مجموعة متنوعة من الشراكات ، أو مشاركة إنتاجاته مع الخبراء والسكان الأصليين البعيدين ، أو حتى مع الكوكب بأسره ، أن يجد نفسه ، في نفس الوقت ، في الفصل الدراسي وفي جزء لا يتجزأ من العالم الحقيقي: كلا المكانين لهما قواعدهما الاجتماعية الخاصة وأصالتهما الخاصة.

تعلم اللغة ، ومحاولات التدخل في هذه العملية ، من أجل تحسينها ، يثير العديد من الأسئلة.

في هذا السياق ، فإن الروابط المميزة بين تعليم اللغة والنماذج النظرية للسانيات واضحة. عند تعلم اللغات ، نواجه مجموعة من العوامل التي لا تتحكم فيها اللغويات. لفترة طويلة ، تم عزل تدريس اللغات الأجنبية عن الواقع الاجتماعي. ومع ذلك ، لا يمكن تجنب مراعاة السياقات الجغرافية والتاريخية والأيديولوجية التي تستخدم فيها اللغات (أو لا تستخدم) أو تدرس (أو لا). يختلف مزيج الملاحظات والبيانات من مختلف التخصصات المساهمة من منهجية إلى أخرى ، اعتمادا على افتراضاتنا النظرية وأهدافنا وموادنا التعليمية ومناهجنا وأشكال المؤهلات.

اليوم ، لا أحد يستطيع الهروب من فرط الحركة. وفي مواجهة حالات جديدة متعددة اللغات والثقافات، وتوضيح مختلف العناصر الصريحة والضمنية المكونة لهوية بلد أو مجتمع واحد (أو أكثر)، يشكل أي تعليم لغوي توازنا دقيقا بين الأهداف اللغوية والثقافية والتواصلية والتفاعلية دون إغفال الإرادات السياسية والمؤسسية.

إن الاستيلاء على اللغة وثقافتها وأدبها وتعلم الترجمة يعني: تطوير المهارات والقدرات ، ولكن أيضا: الذهاب نحو اكتشاف الآخر ونحو معرفة أفضل للذات ، وتعلم التفكير بشكل مختلف ، في مواجهة المعايير (أكثر أو أقل تقييدا) والانتظام (أكثر أو أقل قابلية للتنبؤ).

وستنظم الندوة، المصممة من منظور متعدد التخصصات، مؤتمرات وموائد مستديرة بالتناوب، مع التركيز على المواضيع التالية:

- المهارات والمهنية
- تقنيات جديدة
- الأدوات ومجموعة الوسائط المتعددة
- معجم وقواعد اللغة
- اللفظية وغير اللفظية
- الخطاب والتفاعل
- الثقافة والثقافات
- المعايير والاختلافات
- ذخيرة متعددة اللغات
- سياسات اللغة
- الأدب الجديد / الكتابة
- الترجمة التحريرية والفورية

**لغات المؤتمر**: الإنجليزية والفرنسية والعربية